

Сцена перед ним теперь внезапно напомнила Е Мин Сюаню о прошлом, отчего он почувствовал, что его глаза защипало, а взгляд расплылся. Старая сцена всё ещё была перед его глазами, но человек уже ушёл, что на самом деле было достойно вздоха, когда одной рукой обхватываешь запястье другой (1).

Цзян Ли увидела, что выражение лица Е Мин Сюаня изменилось, и сказала:

- Это двор, где моя мать выздоравливала после болезни. После того как я вернулась в Яньцзин, фужэнь отдала мне его. В то время все цветы и растения во дворе были увядшими. Тун'эр и Бай Сюэ потребовалось много усилий, чтобы сделать его таким, какой он есть сейчас.

Она называла Цзи Шу Жань "фужэнь".

Взгляд Е Мин Сюаня слегка переместился, и он спросил:

- Как фужэнь Цзи относится к тебе?

Цзян Ли посмотрела на Е Мин Сюаня, слегка улыбнулась и, не отвечая на слова Е Мин Сюаня, сказала:

- Чай готов, дядя Мин Сюань, пойдём в дом и поговорим.

Она уклонилась от вопроса Е Мин Сюаня.

Е Мин Сюань и Е Ши Цзе переглянулись, немного подумали, покачали головами и последовали за Цзян Ли.

Тун'эр поклонилась и по очереди налил чаю Е Мин Сюаню и Е Ши Цзе.

- Я не ожидала, что дядя Мин Сюань внезапно вернётся в Яньцзин. Для меня это немного неожиданно, - сказал Цзян Ли. - Как мог дядя Мин Сюань подумать о том, чтобы прийти в дом Цзяна?

Е Ши Цзе слегка кашлянул и сказал:

- Мы с моим вторым дядей разговаривали о тебе.

Цзян Ли была уклончива. Она знала, что после стольких событий Е Ши Цзе рано или поздно расскажет семье о своей вновь обретённой двоюродной сестре. Просто она не ожидала, что семья Е приедет в Яньцзин лично. Но Цзян Ли также считала, что визит Е Мин Сюаня в Яньцзин был определённо не с целью повидаться с племянницей. Это, прежде всего, было

вопросом личного комфорта.

- Да, Ши Цзе упоминал о тебе, и я подумал, что давно тебя не видел, - Е Мин Сюань вздохнул:
- Прошло десять лет. А Ли, теперь ты хорошо выглядишь. Я слушал Ши Цзе о тебе и понял, что ты несколько раз оказывала помощь этому оболтусу.

Цзян Ли рассмеялась:

- Мы все одна семья, дядя Мин Сюань, не нужно быть таким вежливым.

То, что она сказала, было искренним и нежным, а глаза девушки были чисты, как поток воды, заставляя людей верить, что то, что она сказала в этот момент, исходило из глубины сердца Цзян Ли. Е Мин Сюань внезапно потерял дар речи. В его воспоминаниях это была Цзян Ли, которая не любила семью Е за то, что те были торговцами, но теперь именно Цзян Ли естественно и непринуждённо сказала: "Мы все одна семья". Это было явно очень противоречиво, но сомневаться ни в чём не приходилось.

- Бабушка... С ней всё в порядке? - спросила Цзян Ли.

- Её тело не очень хорошо, - сказал Е Мин Сюань. - Вот что бывает, когда становишься старше. На этот раз она тоже хотела приехать в Яньцзин, чтобы увидеть Ши Цзе, но тело не позволило ей этого сделать.

Цзян Ли слегка нахмурилась: здоровье госпожи Е было нехорошо, и это было очень плохо.

1. 气吞山河 (è wàn tàn xī) - дословный перевод - вздохнуть, обхватив одной рукой кисть другой руки - это выражение описывает крайнюю степень эмоционального напряжения, когда вздох так и рвётся из груди. Очень сильные эмоции проявлять недостойно, особенно в благородном обществе, поэтому, очевидно, это было неким сдерживающим фактором.

<http://tl.rulate.ru/book/25475/2387415>